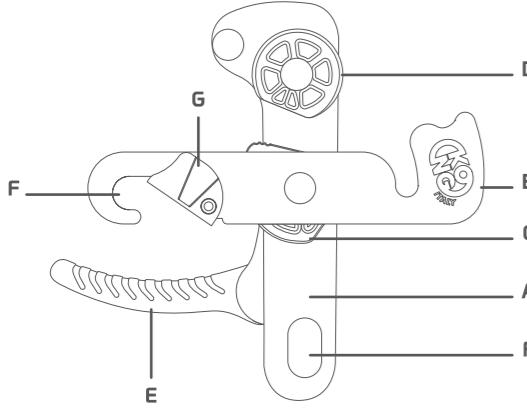


NOMENCLATURE



A Fixed side plate | **B** Sliding side plate | **C** Lower pulley | **D** Upper pulley | **E** Control handle | **F** User/anchor point attachment hole | **G** Safety lock

Main materials: stainless steel, aluminium alloy, nylon

A Guancia fissa | **B** Guancia mobile | **C** Puleggia inferiore | **D** Puleggia superiore | **E** Leva di azionamento | **F** Punto di attacco per l'utilizzatore/l'ancraggio | **G** Chiusura di sicurezza

Principali materiali: acciaio inossidabile, lega di alluminio, nylon

A Joue fixe | **B** Joue mobile | **C** Poule inférieure | **D** Poule supérieure | **E** Levier d'actionnement | **F** Trou de connexion pour l'utilisateur/l'ancrage | **G** Fermeture de sécurité

Matériaux principaux : acier inoxydable, alliage d'aluminium, nylon

A Festes Seitenteil | **B** Bewegliches Seitenteil | **C** Untere Riemenscheibe | **D** Obere Riemenscheibe | **E** Antriebshebel | **F** Verbindungsöse für den Benutzer/die Verankerung | **G** Sicherheitssperre

Hauptmaterialien: Edelstahl, Aluminiumlegierung, Nylon

A Placa fija | **B** Placa móvil | **C** Polea inferior | **D** Polea superior | **E** Palanca de accionamiento | **F** Punto de enganche para el usuario/anclaje | **G** Bloqueo de seguridad

Materias principales: acero inoxidable, aleación de aluminio, nylon

A Фиксированная губка | **B** Подвижная губка | **C** Нижний шкив | **D** Верхний шкив | **E** Рычаг управления | **F** Точка крепления для пользователя/фиксации | **G** Предохранительный замок

Основные материалы: нержавеющая сталь, алюминиевый сплав, нейлон

SPECIFIC INFORMATION

Master Text

Category III Personal Protective Equipment 801.060 PIRATA is:

- a manually operated, friction inducing rope adjustment device which allows the user to achieve a controlled downward motion at a maximum speed of 2 m/s and a stop, with hands off, anywhere on the working line;
- suitable for use on a semi-static rope (EN 1891/A) with a diameter between Ø10 mm and Ø12 mm for a maximum rated load of 100 kg;
- suitable for use on a semi-static rope (EN 1891/A) with a diameter between Ø11 mm and Ø12 mm for a maximum rated load of 200 kg;
- intended always to be used in conjunction with rope adjustment device compliant with EN 12841:06 type C and/or EN 353:02 connected to a safety line;
- part of a protection and/or prevention system against falls from a height, in rope access systems;
- certified according to EN 12841:2006 type C.

Attention: the use by two people (possible according to EN 12841:06) is not recommended, as it contradicts the definition of PPE (Personal Protective Equipment).

How to insert the line into the device (fig. 1)

- open the device by turning the sliding side plate (B) clockwise;
- insert a connector conforming to EN 362 into the attachment hole (F) of the fixed side plate (A);
- hold the lever (E) open;
- wrap the unloaded end of the rope around the lower pulley (C);
- insert the unloaded end of the rope between the pin and the upper pulley (D);
- close the sliding side plate (B) by turning it anti-clockwise, locking the attachment holes (F);
- check that the safety lock (G) is free from the connector.

How the mechanism works

Pull the lever to start the descent (fig. 2).

Release the lever to stop the descent (fig. 3).

Descent with the device connected to the harness (fig. 4)

- connect one end of the line to the anchor (EN 795);
- insert the rope into the device as described;
- connect the connector to the harness attachment point;
- tighten the part of the rope between the device and the anchor;
- keep the unloaded end of the rope taut, to prevent initial slippage;
- move the lever (E) and act on the free end of the line until the desired descent speed is reached (max. 2 m/s).

Important: the anchor point must comply with EN 795 and always be above the user. The rope between the anchor and the device must always be taut.

Examples of correct use

- Extra friction (fig. 5): it is possible to achieve more control of the descent and further limit the speed using this type of configuration.
- Releasable anchor (fig. 6): this modality helps to get more rope when needed (for this type of use, the device is not considered PPE).

Compatibility

This device is designed to be used with:

- ropes with a diameter between 10 mm and 12 mm according to EN 1891/A;
- connectors according to EN 362;
- harnesses according to EN 813;
- anchor devices according to EN 795.

The following ropes were used for testing: TENDON STATIC 10-11-12.

Warning

- the primary function of this device is progression along the working line; therefore, it is not suitable to be used in a fall arrest system and it must always be used in conjunction with a rope adjustment device conforming to EN 12841 type A and/or EN 353-2 connected to a safety line (fig. 7);
- incorrect insertion or connection of the line (e.g. the free end on the lever side) nullifies the performance of the device (fig. 8);
- when descending, always grasp the unloaded end of the rope with your right hand to maintain control (fig. 9);
- carefully choose the correct anchor line according to the recommendations given in this manual; construction and surface treatment of the sheath, as well as the diameter of the line, are factors not to be underestimated in the selection and may affect the performance of the system;
- when the anchor line is loaded by the full weight of the user, it becomes a working line. The additional use of a safety line is therefore necessary;
- there are no limitations on the inclination of the anchor line. However, to prevent the pendulum effect, it is advisable to work as vertically as possible with the anchor point;
- connect the device to the harness with systems with a maximum length of 1 metre;
- particular conditions (e.g. heat, cold, wet, oil and dust etc.) can greatly limit the performance and operation of the device;
- the device can be severely damaged if in contact with chemical reagents. It should be withdrawn immediately if its safe functioning is in any doubt;
- any overload or dynamic loading on the device may damage the anchor line.

Pre- and post-use checks

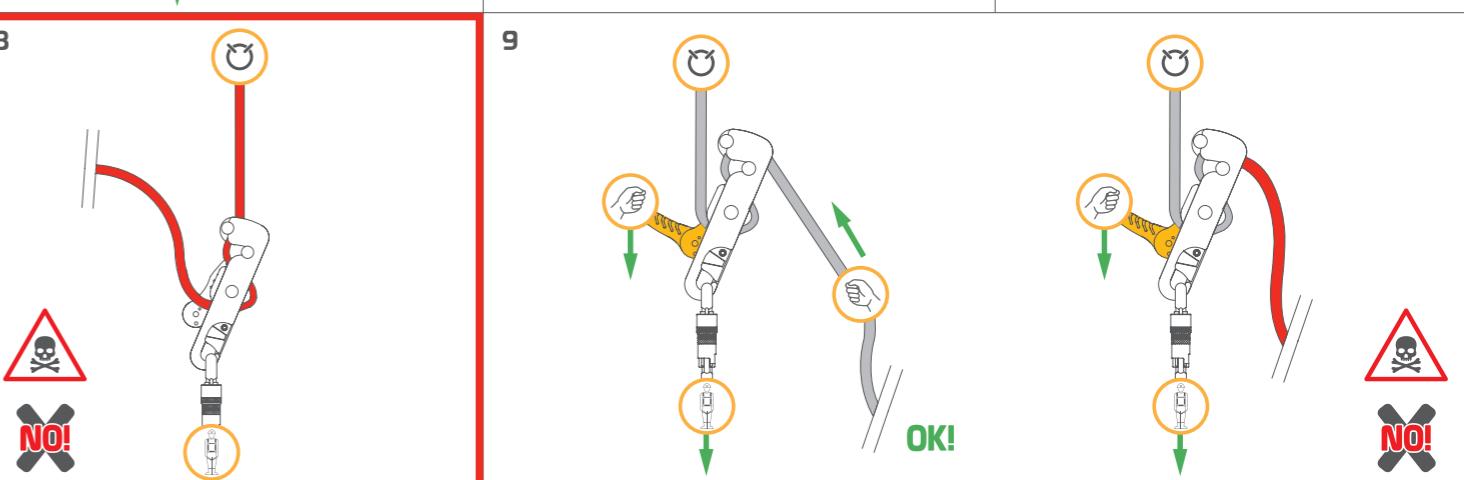
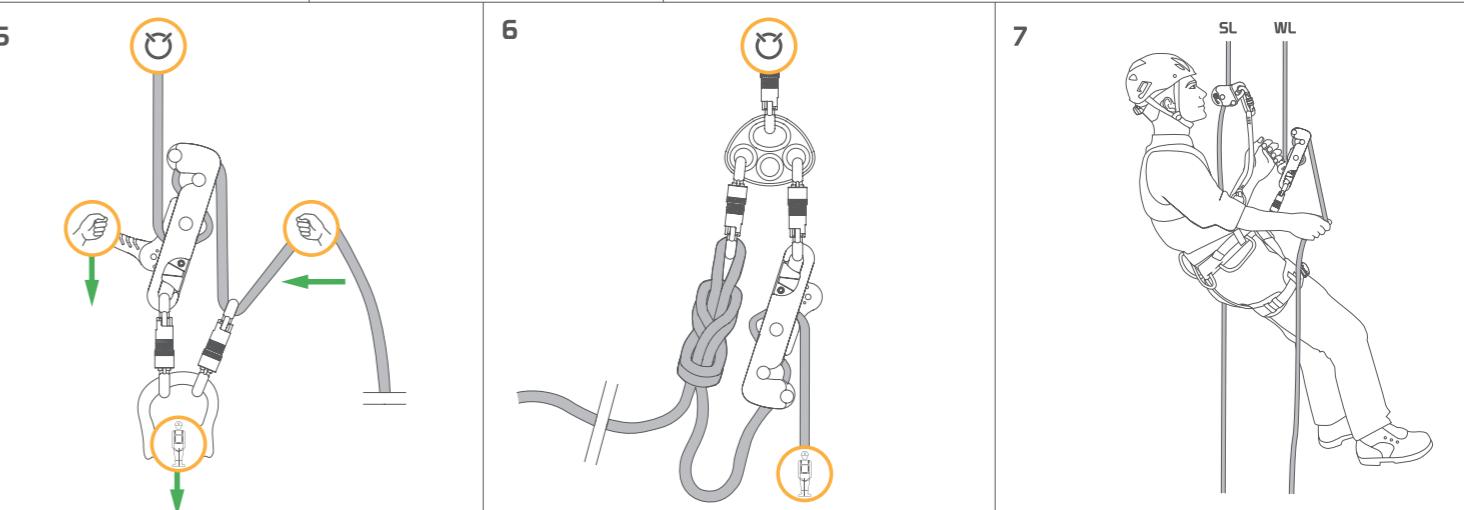
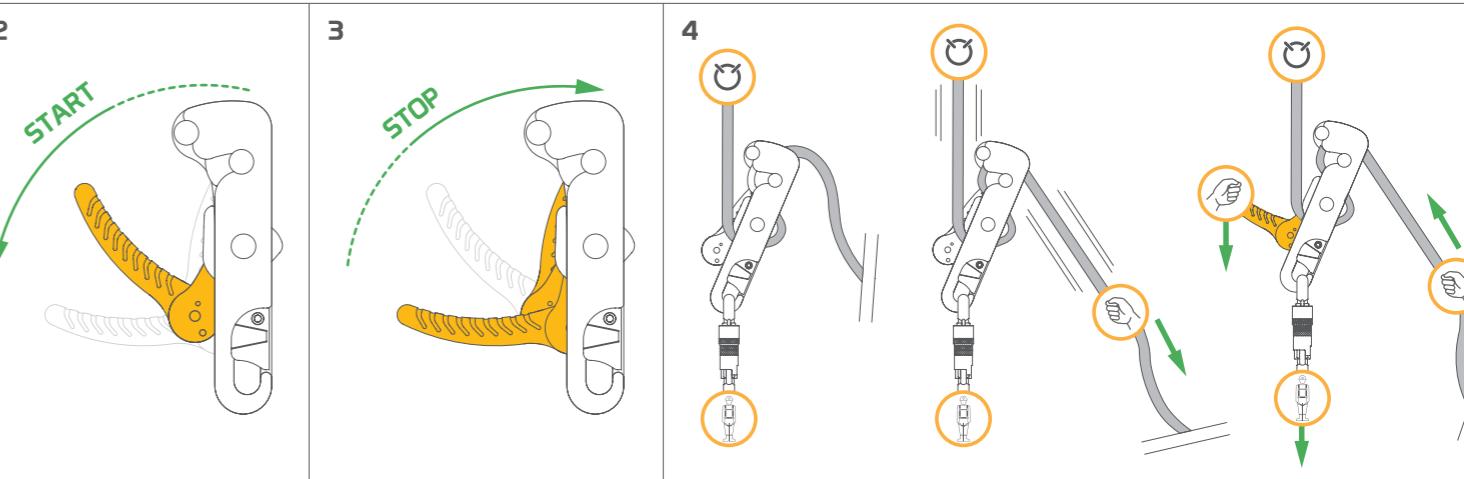
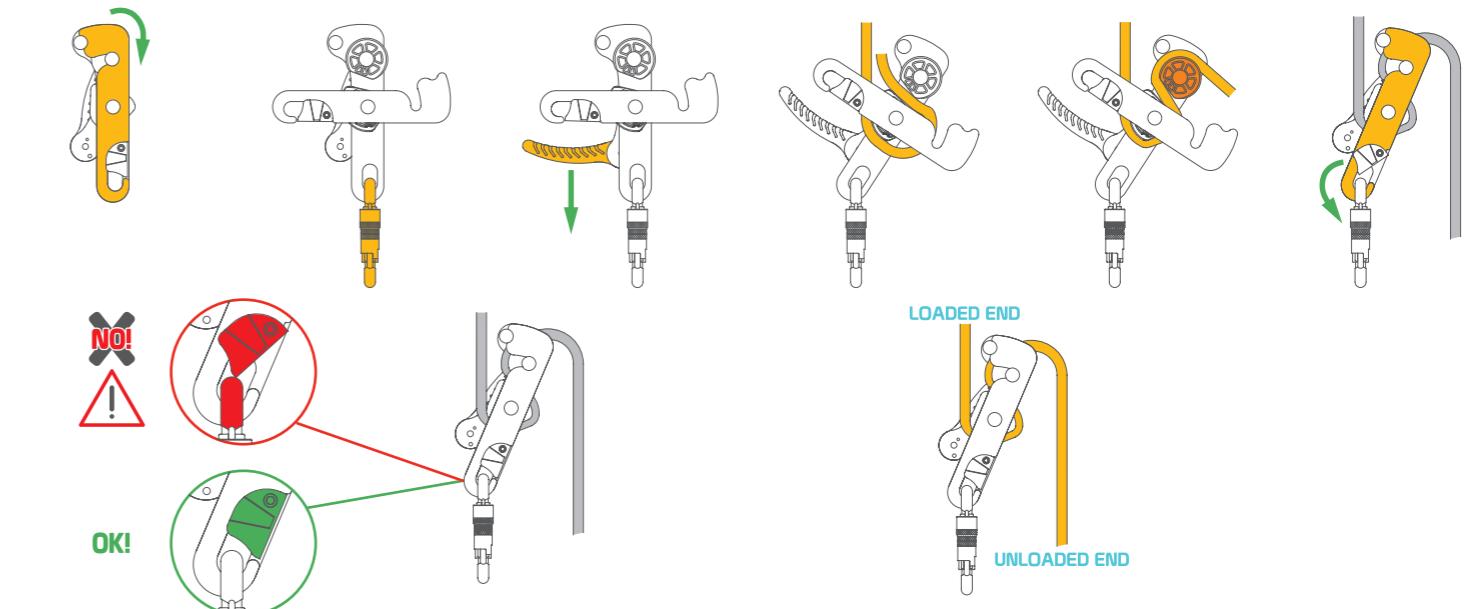
Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

- it is suitable for the intended use;
- it is free of cracks, corrosion, mechanical deformation and that any wear and tear is only of an aesthetic nature;
- the sliding side plate (B) can rotate, the lever (E) activates the pulley (C), the safety lock (G) closes automatically when released;
- the rope passage area is free of foreign elements (stones, sand, mud, lubricants, etc.);
- the markings are legible.

Certification

This device has been certified by the notified body no. 2008 Dolomitcert S.c.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a - 32013 Longarone BL - Italy

DRAWINGS



801.060 PIRATA

WWW.KONG.IT



Read and always follow the information supplied by the manufacturer
Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante
Toujours lire et suivre les informations fournis par le fabricant
Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden
Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante
Читайте и всегда следуйте информации, предоставленной производителем



Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità da:
Télécharger la déclaration de conformité sur:
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter von:
Descargar la declaración de conformidad en:
Загрузить заявление о соответствии:
www.kong.it/conformity



Please calculate the lifespan of the device according to:
Calcola la vita utile del dispositivo in accordo a:
Calculer la durée de vie de le dispositif selon:
Berechnen Sie die Lebensdauer der Vorrichtung nach:
Calcular la vida útil del dispositivo según:
Пожалуйста, рассчитайте срок службы устройства в соответствии с:
www.kong.it/en/life/

Y550800BFK

KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 23804 Monte Marenzo [LC] - Italy

+39 0341 630506 | info@kong.it

INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di Protezione Individuale di III categoria 801.060 PIRATA è:
- un dispositivo di regolazione della fune a frizione, azionato manualmente, che permette all'utilizzatore di ottenere un movimento controllato verso il basso alla velocità massima di 2 m/s e un arresto, senza l'utilizzo delle mani, in qualunque punto della linea di lavoro;
- adatto all'uso su una corda semistatica (EN 1891/A) di diametro compreso tra Ø10 mm e Ø12 mm per un carico nominale massimo di 100 kg;
- adatto all'uso su una corda semistatica (EN 1891/A) di diametro compreso tra Ø11 mm e Ø12 mm per un carico nominale massimo di 200 kg;
- destinato sempre all'utilizzo congiunto a un dispositivo di regolazione della fune conforme alla norma EN 12841:06 tipo A e/o EN 353-2:02;
- parte di un sistema di protezione e/o prevenzione dei rischi di caduta dall'alto in sistemi di accesso con fune;
- certificato in accordo alla norma EN 12841:2006 tipo C.

Attenzione: è sconsigliato l'uso da parte di due persone (previsto dalla norma EN 12841:06), in quanto contraddittorio con la definizione di DPI (Dispositivo di Protezione Individuale).

Inserimento della linea nel dispositivo (fig. 1)

- aprire il dispositivo ruotando la guancia mobile (B) in senso orario;
- inserire un connettore conforme alla norma EN 362 nel punto di attacco (F) della guancia fissa (A);
- tenere la leva (E) aperta;
- avvolgere il capo scarico della fune intorno alla puleggia inferiore (C);
- inserire il capo scarico della linea tra la spina e la puleggia superiore (D);
- chiudere la guancia mobile (B) ruotandola in senso antiorario, bloccando i punti di attacco (F);
- verificare che la chiusura di sicurezza (G) sia libera dal connettore.

Funzionamento del dispositivo

Per avviare la discesa tirare la leva (fig. 2).

Per bloccare la discesa, rilasciare la leva (fig. 3).

Discesa con dispositivo connesso all'imbracatura (fig. 4)

- collegare un'estremità della fune all'ancoraggio (EN 795);
- inserire la fune nel dispositivo come descritto;
- collegare il connettore al punto di attacco dell'imbracatura;
- tensionare la parte di fune tra il dispositivo e l'ancoraggio;
- tenere tesa l'estremità scarica della fune, per evitare lo slittamento iniziale;
- agire sulla leva (E) e sull'estremità libera della linea fino a raggiungere la velocità di discesa desiderata (max 2 m/s).

Importante: il punto di ancoraggio deve essere conforme alla norma EN 795 e trovarsi sempre al di sopra dell'utilizzatore. La parte di fune tra l'ancoraggio e il dispositivo deve essere sempre tesa.

Esempi di corretto utilizzo

- Extra friction (fig. 5): grazie a questo tipo di configurazione, è possibile controllare maggiormente la discesa e limitare ulteriormente la velocità.
- Ancoraggio svincolabile (fig. 6): in questa maniera è possibile ottenere più corda, quando necessario (in questo tipo di utilizzo, il dispositivo non è considerato un DPI).

Compatibilità

Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- corde di diametro compreso tra 10 mm e 12 mm, conformi alla norma EN 1891/A;
- connettori conformi alla norma EN 362;
- imbracature conformi alla norma EN 813;
- dispositivi di ancoraggio conformi alla norma EN 795.

Per la certificazione sono state utilizzate le seguenti corde: TENDON STATIC 10-11-12.

Attenzione:

- la funzione primaria di questo dispositivo è la progressione lungo la linea di lavoro, non è pertanto idoneo all'utilizzo in un sistema di arresto caduta e deve essere utilizzato sempre unitamente a un dispositivo di regolazione della fune conforme alla norma EN 12841 tipo A/e/o EN 353-2 connesso a una linea di sicurezza (fig. 7);
- l'errato inserimento o collegamento della fune (es. il capo scarico dalla parte della leva) annulla le prestazioni del dispositivo (fig. 8);
- durante la discesa, per mantenere il controllo, afferrare sempre con la mano destra la fune scarica (fig. 9);
- scegliere attentamente la linea di ancoraggio corretta in base alle prescrizioni fornite in questo manuale; costruzione e trattamento superficiale della guaina, oltre che diametro della linea, sono fattori da non trascurare nella selezione e possono inficiare le prestazioni del sistema;
- quando la linea di ancoraggio è caricata dall'intero peso dell'utilizzatore, questa diventa linea di lavoro. È quindi necessario l'utilizzo in aggiunta di una linea di sicurezza;
- non sono previste limitazioni all'inclinazione della linea di ancoraggio. Tuttavia per ridurre l'effetto pendolo, si consiglia di lavorare il più verticale possibile rispetto al punto di ancoraggio;
- connettere il dispositivo all'imbracatura tramite sistemi di lunghezza massima pari a 1 metro;
- particolari condizioni (calore, freddo, umidità,olio, polvere ecc.) possono limitare grandemente le prestazioni e il funzionamento del dispositivo;
- il dispositivo può essere gravemente danneggiato se in contatto con reagenti chimici. Se il suo funzionamento sicuro è in dubbio, deve essere immediatamente sostituito;
- qualsiasi sovraccarico o carico dinamico sul dispositivo può danneggiare la linea di ancoraggio.

Controlli pre e post uso

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:

- sia adatto all'uso previsto;
- non presenti cricche, tracce di corrosione, deformazioni meccaniche e che l'eventuale usura sia esclusivamente di carattere estetico;
- la guancia mobile (B) possa ruotare, la leva (E) azioni la puleggia (C), la chiusura (G) si richiuda automaticamente quando rilasciata;
- la zona di passaggio della corda sia priva di elementi estranei (sassi, sabbia, fango, sostanze lubrificanti, ecc.);
- le marcature siano leggibili.

Certificazione

Questo dispositivo è stato certificato dall'organismo notificato n. 2008 Dolomitcert S.c.a.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a - 32013 Longarone BL - Italia

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

L'équipement de Protection Individuelle de catégorie III 801.060 PIRATA est:
- Un dispositif de réglage de la corde à friction, actionné manuellement, qui permet à l'utilisateur d'effectuer un mouvement descendant contrôlé à une vitesse maximale de 2 m/s et un arrêt, sans l'aide des mains, à n'importe quel point de la ligne de travail;
- Utilisable sur une corde semi-statique (EN 1891/A) d'un diamètre compris entre Ø10 mm et Ø12 mm pour une charge nominale maximale de 100 kg ;
- Utilisable sur une corde semi-statique (EN 1891/A) d'un diamètre compris entre Ø11 mm et Ø12 mm pour une charge nominale maximale de 200 kg ;
- destiné toujours à être utilisé avec un dispositif de régulation de la corde conforme à la norme EN 12841:06 type A et/ou à la norme EN 353-2:02;
- partie d'un système de protection et/ou de prévention des risques de chute de hauteur dans les systèmes d'accès par corde ;
- Certifié conformément à la norme EN 12841:2006 type C.
Attention : l'utilisation par deux personnes (conforme à la norme EN 12841:06) n'est pas recommandée, car elle est contraire à la définition de l'EPI (équipement de protection individuelle).

Insertion de la ligne dans l'appareil (fig. 1)

- Ouvrir le dispositif en tournant la joue mobile (B) dans le sens des aiguilles d'une montre ;
- insérer un connecteur conforme à la norme EN 362 dans le trou de connexion (F) de la joue fixe (E) ;
- Insérer l'extémité non chargée de la corde autour de la poulie inférieure (C) ;
- Fermer l'extémité non chargée de la corde entre la goupille et la poulie supérieure (D) ;
- Fermer la joue mobile (B) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en bloquant les points d'attache (F) ;
- Vérifier que la fermeture de sécurité (G) est dégagée du connecteur.

Fonctionnement de l'appareil

Pour commencer la descente, tirez le levier (fig. 2).
Pour arrêter la descente, relâchez le levier (fig. 3).

Descente avec l'appareil connecté au harnais (fig. 4)

- Connecter une extrémité de la corde à l'ancrage (EN 795) ;
- Insérer la corde dans l'appareil comme décrit ;
- Connecter le connecteur au point d'attache du harnais ;
- Tendre la partie de la corde située entre le dispositif et l'ancrage ;
- Maintenir tendue l'extrémité non chargée de la corde, afin d'éviter un glissement initial ;
- Actionner le levier (E) et tenir avec la main droite l'extrémité non chargée de la corde jusqu'à ce que la vitesse de descente désirée soit atteinte (max. 2 m/s).

Important : le point d'ancrage doit être conforme à la norme EN 795 et toujours se trouver au-dessus de l'utilisateur. La partie de la corde située entre le point d'ancrage et le dispositif doit toujours être tendue.

Exemples d'utilisation correcte

- Extra friction (fig. 5) : grâce à ce type de configuration, la descente peut être mieux contrôlée en limitant encore la vitesse.
- Ancrage svincolabile (fig. 6) : il est ainsi possible d'obtenir plus de corde en cas de besoin (dans ce cas, le dispositif n'est pas considéré comme un EPI).

Compatibilité

Ce dispositif est conçu pour être utilisé avec :

- Des cordes d'un diamètre compris entre 10 mm et 12 mm, conformes à la norme EN 1891/A ;
- Des connecteurs conformes à la norme EN 362 ;
- Des harnais conformes à la norme EN 813 ;
- Des dispositifs d'ancrage conformes à la norme EN 795.

Leur certificazione sono state utilizzate le seguenti corde: TENDON STATIC 10-11-12.

Attention :

- La fonction première de ce dispositif est la progression le long de la ligne de travail, n'est donc pas adapté à une utilisation dans un système d'arrêt des chutes et il doit toujours être utilisé avec un dispositif de réglage de la corde conforme à la norme EN 12841 type A/e/o EN 353-2 connecté à une ligne de sécurité (fig. 7);
- Une mauvaise insertion ou connexion de la corde (par exemple l'extrémité non chargée de la corde du côté du levier) annule les performances du dispositif (fig. 8);
- Lors de la descente, il faut toujours saisir l'extrémité non chargée de la corde avec la main droite pour garder le contrôle (fig. 9);
- Choisissez soigneusement la ligne d'ancrage appropriée conformément aux prescriptions données dans ce manuel ; la construction et le traitement de surface de la gaine, ainsi que le diamètre de la ligne, sont des facteurs qui ne doivent pas être négligés lors de la sélection et qui peuvent affecter les performances du système ;
- quand la ligne d'ancrage est caricata dall'intero peso dell'utilizzatore, questa diventa linea di lavoro. È quindi necessario l'utilizzo in aggiunta di una linea di sicurezza;
- non sono previste limitazioni all'inclinazione della linea di ancoraggio. Tuttavia per ridurre l'effetto pendolo, si consiglia di lavorare il più verticale possibile rispetto al punto di ancoraggio;
- connettere il dispositivo all'imbracatura tramite sistemi di lunghezza massima pari a 1 metro;
- particolari condizioni (calore, freddo, umidità,olio, polvere ecc.) possono limitare grandemente le prestazioni e il funzionamento del dispositivo;
- il dispositivo può essere gravemente danneggiato se in contatto con reagenti chimici. Se il suo funzionamento sicuro è in dubbio, deve essere immediatamente sostituito;
- qualsiasi sovraccarico o carico dinamico sul dispositivo può danneggiare la linea di ancoraggio.

Contrôles avant et après utilisation

Avant et après l'utilisation, assurez-vous que l'appareil est dans un état efficace et qu'il fonctionne correctement, en particulier vérifiez que :

- sia adatto all'uso previsto;
- non presenti cricche, tracce di corrosione, deformazioni meccaniche e che l'eventuale usura sia esclusivamente di carattere estetico;
- la guancia mobile (B) possa ruotare, la leva (E) aziona la puleggia (C), la chiusura (G) si richiuda automaticamente quando rilasciata;
- la zona di passaggio della corda sia priva di elementi estranei (sassi, sabbia, fango, sostanze lubrificanti, ecc.);
- le marcature siano leggibili.

Certification

Ce dispositif a été certifié par l'organisme notifié n° 2008 Dolomitcert S.c.a.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a - 32013 Longarone BL - Italie

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III 801.060 PIRATA ist:

- Eine manuell betätigtes, auf Reibung beruhende Seileinstellvorrichtung, die es dem Benutzer ermöglicht, eine kontrollierte Abwärtsbewegung mit einer Höchstgeschwindigkeit von 2 m/s und einen kontrollierten Stillstand an einer beliebigen Stelle des Arbeitsseils ohne Festhalten mit den Händen zu erreichen;
- adecuado para su uso en una cuerda semiestática (EN 1891/A) con un diámetro entre Ø10 mm y Ø12 mm para una carga nominal máxima de 100 kg;
- adecuado para su uso en una cuerda semiestática (EN 1891/A) con un diámetro entre Ø11 mm y Ø12 mm para una carga nominal máxima de 200 kg;
- destinado siempre a ser utilizado con un dispositivo de regulación de la cuerda conforme a la norma EN 12841:06 tipo A y/o EN 353-2:02;
- parte de un sistema de protección y/o prevención de los riesgos de caída de altura en los sistemas de acceso con cuerda;
- certificado conforme a la norma EN 12841:2006 tipo C.

Attention : l'utilisation par deux personnes (conforme à la norme EN 12841:06) n'est pas recommandée, car elle est contraire à la définition de l'EPI (équipement de protection individuelle).

Achtung: Die Benutzung durch zwei Personen (gemäß EN 12841:06) wird nicht empfohlen, da sie der Definition von PSA (Persönliche Schutzausrüstung) widerspricht.

Atención: la utilización por dos personas (según EN 12841:06) no se recomienda, ya que contradice la definición de EPI (Equipo de Protección Individual).

Información de la línea en el dispositivo (fig. 1)

- Öffnen Sie das Gerät, indem Sie die bewegliche Seitenteil (B) im Uhrzeigersinn drehen;
- stecken Sie ein Verbindungselement gemäß EN 362 in die Verbindungsöse (F) des festen Seitenteils (A);
- halten Sie den Hebel (E) offen;
- wickeln Sie das unbelastete Ende des Seils um die untere Riemenscheibe (C);
- führen Sie das unbelastete Ende des Seils zwischen dem Stift und der oberen Riemenscheibe (D) ein;
- schließen Sie die bewegliche Seitenteil (B), indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen und die Verbindungsösen (F) verriegeln;
- prüfen Sie, ob der Sicherheitssperre (G) frei vom Verbindungselement ist.

Einlegen der Leine ins Gerät (Abb. 1)

- Ouvrez le dispositif en tournant la joue mobile (B) dans le sens des aiguilles d'une montre ;

- insérez un connecteur conforme à la norme EN 362 dans le trou de connexion (F) de la joue fixe (E) ;

- maintenez l'extémité non chargée de la corde autour de la poulie inférieure (C) ;

- faites glisser l'extémité non chargée de la corde entre la goupille et la poulie supérieure (D) ;

- fermez la joue mobile (B) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en bloquant les points d'attache (F) ;

- vérifiez que la fermeture de sécurité (G) est dégagée du connecteur.

Bedienung des Geräts

Zum Starten des Abstieges ziehen Sie den Hebel (Abb. 2).

Um den Abstieg zu stoppen, lassen Sie den Hebel los (Abb. 3).

Abstieg mit dem Gerät, das mit dem Auffanggurt verbunden ist (Abb. 4)

- Verbinden Sie ein Ende der curda al anclaje (EN 795);

- inserte la curda en el dispositivo como descrito;

- conecte el conector al punto de enganche del arnés

- tense la parte de la línea situada entre el dispositivo y el anclaje;

- mantenga tenso el extremo libre de la curda, para evitar el deslizamiento inicial;

- accione la palanca (E) y actúe sobre el extremo libre de la curda hasta alcanzar la velocidad de descenso deseada (máx. 2 m/s).

Importante: el punto de anclaje debe cumplir la norma EN 795 y estar siempre por encima del usuario. La parte de la cuerda entre el ancla y el dispositivo debe estar siempre tensa. La parte de la cuerda entre el ancla y el dispositivo debe estar siempre tensa.

Ejemplos de utilización correcta

- Extra friction (fig. 5): gracias a este tipo de configuración, el descenso puede ser más controlado y la velocidad más limitada.
- Ancorage desmontable (fig. 6): gracias a esta configuración, existe la posibilidad de obtener más cuerda cuando sea necesario (en este caso, el dispositivo no puede considerarse como EPI).

Compatibilidad

Este dispositivo está diseñado para ser utilizado con:

- cuerdas de entre 10 mm y 12 mm de diámetro según la norma EN 1891/A;
- conectores según la norma EN 362;
- arneses según la norma EN 813;
- dispositivos de anclaje según la norma EN 795.